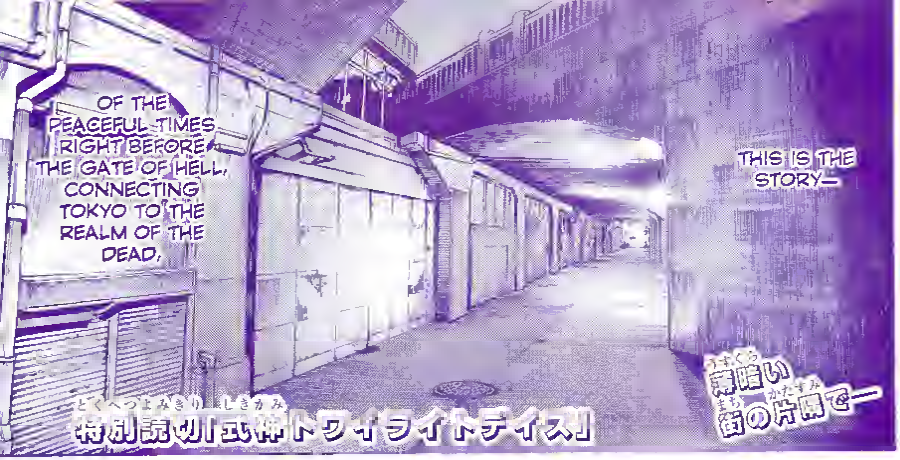
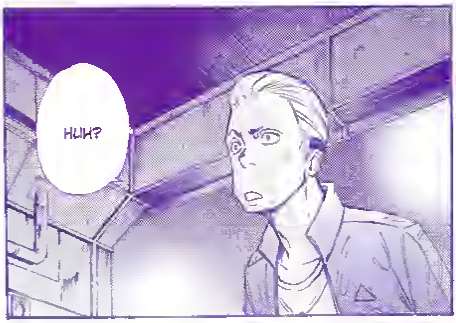
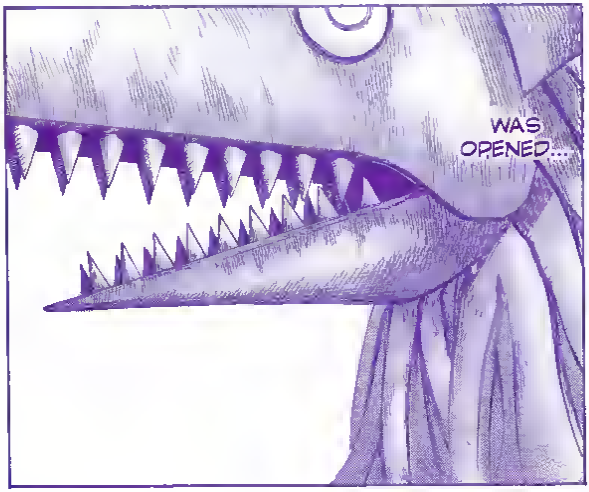

OF THE PEACEFUL TIMES RIGHT BEFORE THE GATE OF HELL, CONNECTING TOKYO TO THE REALM OF THE DEAD.
THIS IS THE STORY—
特別読切「式神トワイライトデイズ」
薄暗い街の片隅で—



RITUAL SPIRIT
[SHIKIGAMI]

MEANING:
A SPRITE MADE TO POSSESS AN OBJECT ON THE COMMAND OF A SORCERER.



☆岩代俊明先生、待望の新作!!「怪奇!式神サスペンス!!」読切Cカラー47P!!

式神トワイライトデイズ

SHIKIGAMI: THE TWILIGHT DAYS

☆岩代先生の傑作!
JC「PSYREN-サイレン-」
「みえるひと」、どちらも
ジャンプBOOKストアにて
大好評配信中!!

IWASHIRO TOSHIAKI

No redrawers or cleaners, no releases...

Let's see if someone reads this if it is short.

We need redrawers for *Funouhan*, *Demon Assassins*, *Destroy and Revolution* and *God, you bastard, I wanna kill you!*

We also need one for *Ouroboros* until our Head Redrawer sorts out his real life matters.

We need a cleaner for *Sprite*.

If none of these show up, *Ouroboros*, *Sprite* and *Teizokure! Monophobia* will stil come out, the first two in slug pace.

As for the others, you can just as well wait for Godot. Right now, we have more translators than editors, a preposterous situation.

To apply, please take a test or show us a sample of previous work if you are experienced. Even if you can only work with us for a short period, we will still accept you. We're too understaffed to train people, though, so you need to know your stuff already.

Instructions to take our test can be found at Death Toll Scanlations home page (deathtollscans.net). If you have any questions, feel free to PM me there, or at Batoto (nickname Kendama).

Thanks for your attention.

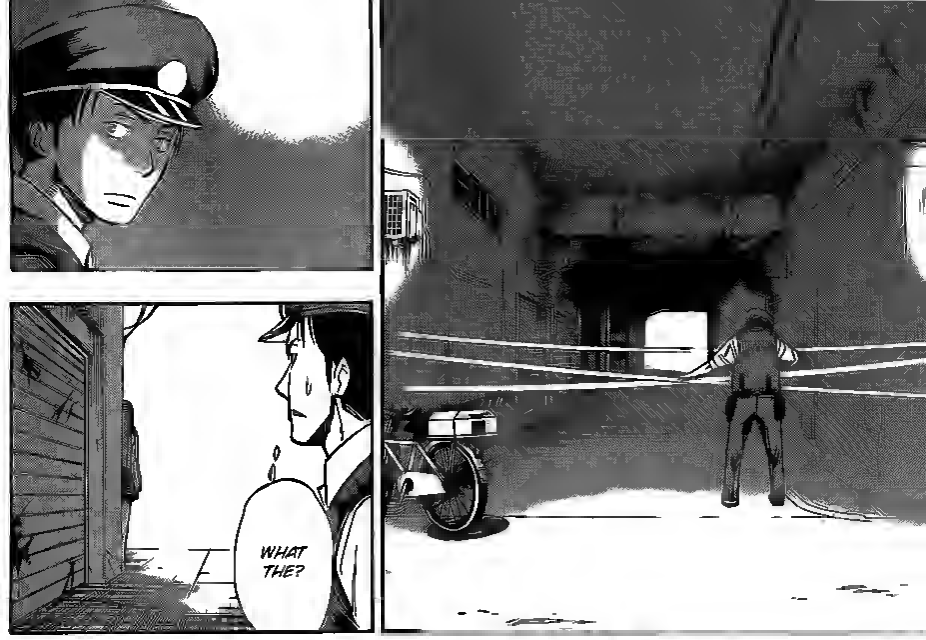
The Internet, September 14, 2015.

Wraith.

ON ARMBAND: MPD
THE CRIME WAS COMMITTED IN A MERE FEW MINUTES, AND IN THAT PERIOD, THE VICTIM WAS REDUCED TO MINCEMEAT.
THIS VICTIM MAKES FIVE BRUTAL MURDER CASES IN THE METROPOLITAN AREA
EGUH!
FROM THE SYMBOL LEFT ON THE CRIME SCENES, THE PERPETRATOR HAS BEEN CALLED THE "SMILE BOMBER" BY THE PEOPLE.
THE MURDER WEAPON IS UNKNOWN. THE PLACE REEKS OF GUNPOWDER BUT WE FOUND NO VESTIGES.

SFX: ARF ARF
AUNTIE, I'VE FOUND PONTA!
WELL DONE, MAKO-CHAN! HOW FAR HAVE YOU GONE WHILE SEARCHING?
TILL THE MOUNTAIN!
PONTA WAS ON THE MOUNTAIN JUST LIKE A LOST CHILD!
SFX: PAT PAT
なでなで
AWESOME, MAKO-CHAN!
YOU ARE A GREAT DETECTIVE, AREN'T YOU?
WHEN I WAS A CHILD, I HAD A MYSTERIOUS POWER
I HELD HIS LEASH VEEERY TIGHT!
AND THEN, I COULD SEE PONTA ON THE MOUNTAIN!
SFX: ARF ARF
TWELVE YEARS LATER...
A GREAT DETECTIVE...
YEAH!
I'LL BECOME A DETECTIVE!
...AND I WENT AND BECAME A DETECTIVE.
HE HEVENS... IS THERE SOMETHING WEIRD ABOUT IT?
MIYOSHI MAKO-(20)

I WONDER WHERE THAT SUPERNATURAL POWER I HAD AS A GIRL WENT TO...
11月
I WAS SUPPOSED TO BECOME A "GREAT DETECTIVE"...
AND THIS IS REALITY
SO MUCH FREE TIME!
THIS IS BAD!! ALL I HAVE DONE THIS MONTH WERE THREE LOST CAT SEARCHES.
SFX MEOW
SFX RISE
DAMN IF I DON'T DO SOMETHING ABOUT IT...
...I'LL END UP AS JUST ANOTHER INEPT DETECTIVE!
The way things look, it seems the police investigation is making no progress...
So far there have been five victims and the whereabouts of the "smile bomber" are...


WHAT THE?

I WANT TO BECOME FAMOUS. PLEASE LET ME INTO THE CRIME
LEAVE THE SMILING BOMBER TO ME!
TRESPASSING IS STRICTLY FORBIDDEN, THOUGH?

WHATEVER, THE POLICE INVESTIGATION HAS HIT A DEAD AND, HASN'T IT?
AREN'T YOU ABOUT TO GIVE UP, ANYWAY!?
I-IT HASN'T HIT A DEAD END OR WHAT-EVER!!!

EXCUSE ME, I AM A GREAT DETECTIVE.
HUH?
I'M THE GREAT DETECTIVE MIYOSHI MAKO.
WILL IT BE OKAY IF I SOLVE THIS CASE?
HUH!?

SFX: LIFT
Keep out
HEY, WHAT ARE YOU!?
EH!?
AH, LOOK, OVER THERE!
LISTEN HERE, YOU ARE NOT GOING ANYWHERE!
THAT'S WHY YOU DON'T LET ME IN!
I KNOW IT, YOU ARE AFRAID OF MY SKILL AS A GREAT DETECTIVE, AREN'T YOU!?
NONO, THERE'S SOMEONE THERE!
WHO DO YOU THINK YOU ARE!?
HUH?
SFX: FWOOSHH
しゅる...
EXCUSE ME,
THERE ARE SOME STRANGE PEOPLE IN THERE

HEY, WAIT RIGHT THERE, YOU TWO!!
WHAT THE HELL ARE THEY...
SFX: SLITHERING AWAY
...ARE THEY HUMAN BEINGS?
WAIT, YOU!
HEY!
KEEP OUT
THAT DID THE TRICK.
YEAH.

keep out
WELL THEN, LET'S GO IN THERE AND INVESTIGATE.
YES?
YEAH

?

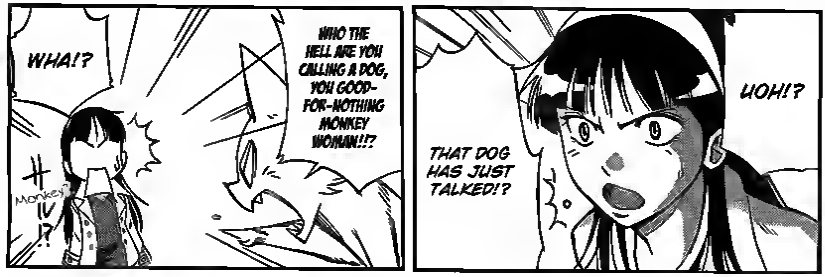
ARE YOU TALKING TO ME RIGHT NOW?
!

!!
NO, YOU ARE NOT.

YOU IDIOT, DON'T GO RUNNING YOUR MOUTH NOW!

I'M... I'M TALKING TO MYSELF.
N-NO, NOT AT ALL, A PERSON LIKE ME WOULD NEVER OVERSTEP THE BOUNDARIES WITH PEOPLE LIKE YOU!!!
...?

SFX: BOING
I TALK WHEN I WANT, GOT A PROBLEM WITH THAT!!?
Agh
WHO IS THE IDIOT? DON'T TALK LIKE THAT TO MY ESTEEMED SELF!!
SFX: KNOCK!


WHA!?
WHO THE HELL ARE YOU CALLING A DOG, YOU GOOD-FOR-NOTHING MONKEY WOMAN!!?
Monkey?
UOH!?
THAT DOG HAS JUST TALKED!?

ENOUGH OF THAT! LET US BEGIN WITHOUT DELAY, KYOUSUKE!!
ER, PLEASE, WOULD YOU...
WHAT THE HELL ARE YOU TWO!?
UN... UNDER-STOOD!
I AM A FIRST-CLASS KITSUNE, YOU STUPID WOMAN.
I AM "HAKUTENMARU", A SACRED BEAST AND A HIGH-RANKED FOX SPIRIT!

HUH?
I'M SORRY, BUT CAN YOU STEP BACK A LITTLE?
keep out
FLAP
SFX STEP!
T/N: VOID SPIRITS
"KODAMA".
SFX FLASH
FLOMP
FLOMP
SFX FLAP
GO,

KEEP OUT
WHA...
WHAT...
ポン
ポッ
SFX: POP POP
WHAT ARE THESE THINGS!?
curicl
I'M SORRY, KODAMA JUST LIKE WHITE, VELVETY THINGS!!
T-THEY ARE JUST PERVERTS, AREN'T THEY?
SFX: BOW BOW
KYAA! WHAT ARE THEY DOING!?
HEY, KODAMA!
SFX: MEW MEW
ORDER, NOW!

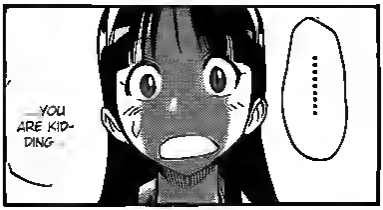
THERE IS SOMETHING EMITTING A SUSPICIOUS AURA, AND I WANT YOU TO LOOK FOR IT!
SEARCH EXHAUSTIVELY INTO EVERY NOOK AND CRANNY, WILL YOU?
OKAY, GET YOUR GAME TOGETHER, NOW.
SFX: LINING UP
SFX: MEW MEW
WHAT THE HELL ARE THESE CREATURES
NOW, BEGIN THE SEARCH!
THEY ARE JUST ENTITIES THAT HAVE BEEN CONFINED AND INHERITED SINCE ANCIENT TIMES
THE ART OF MAKING THESE SPECTRES POSSESS OBJECTS IS CALLED SUMMONING
THEY ARE RITUAL SPIRITS.

YES.
THEY DWELL IN OBJECTS, AND LEND ME THEIR HELP AS MY COMPANIONS.
てこてこ
SFX: FLAP, FLAP
SFX: MEW
RITUAL SPIRITS?
I AM KAGAMI KYOUSUKE, RITUAL SPIRIT USER
THIS IS MY PARTNER, HAKUTENMARU
WE'RE CONDUCTING AN INVESTIGATION AT THE BEHEST OF THE RITUAL SPIRIT SOCIETY.
I-I AM MIYOSHI MAKO, DETECTIVE!
DETEEECTIVE? WITH THAT STUPID-LOOKING FACE?
WHA-WHAT'S WITH YOU!?
YOU TALKING FOX!
I'M JUST SAYING IT AS I SEE IT.

ARE YOU A DETECTIVE!? AWESOME!! IT'S THE FIRST TIME I MET ONE!
WOW, TOKYO DETECTIVES ARE SO COOL!
ALL I AM ALWAYS TOLD ARE THINGS LIKE "RITUAL SPIRIT USER? WHAT IS THAT?", OR THAT THIS IS SCARY, OR THAT IT'S NOTHING SPECIAL...
NO...
IT IS AWESOME, THIS RITUAL SPIRIT THING...
WELL, YOU SHOULDN'T PAY ATTENTION TO...
AH! IT SEEMS THEY HAVE FOUND IT!
SFX: MEW. MEW
LISTEN...
THANK YOU, KODAMA!
SFX: FLOP!
SFX: FLOP!
ALL RIGHT!

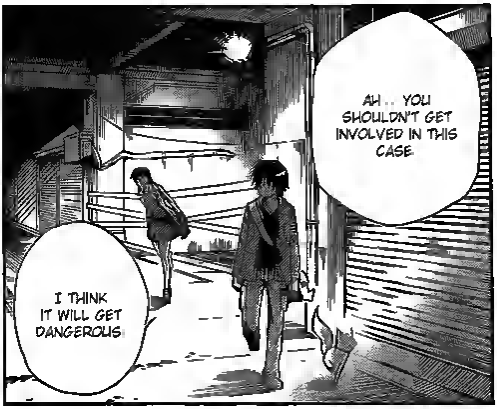
YORISHIRO?
NO DOUBT ABOUT IT... THIS IS A YORISHIRO.
IT SEEMS THEY RETRIEVED IT FROM THE GUTTER
OR, TO BE MORE PRECISE THIS IS THE "HUSK" OF THE WEAPON THAT KILLED THOSE PEOPLE.
THIS IS THE LETHAL WEAPON USED BY THE CRIMINAL.
IS A HUMAN WHO LEARNED HOW TO USE RITUAL SPIRITS.
THE SMILING BOMBER
THEY ARE THEIR PHYSICAL BODIES
YORISHIRO ARE THE VESSELS FOR RITUAL SPIRITS

AH, WELL, WE KNEW YOU WOULDN'T BELIEVE IT WE DON'T REALLY CARE WHAT YOU THINK
!
keep out
WELL, THEN, IF YOU WILL EXCUSE US.
HUH!?

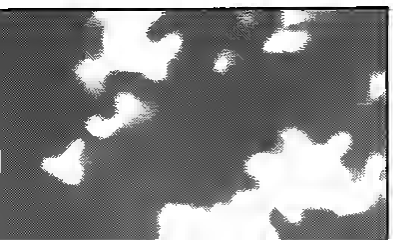

.....
...YOU ARE KID-DING

DIDN'T I SAY IT?

NO.
WAI-!


AH.. YOU SHOULDN'T GET INVOLVED IN THIS CASE
I THINK IT WILL GET DANGEROUS

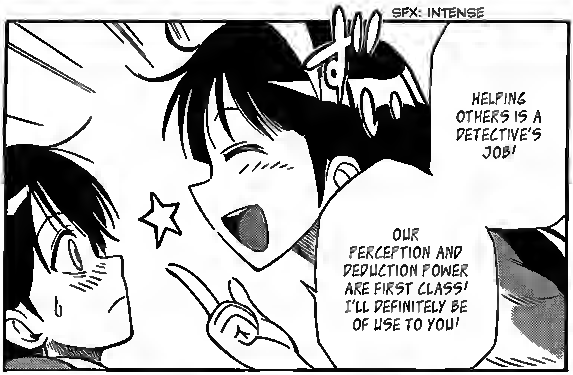
.....



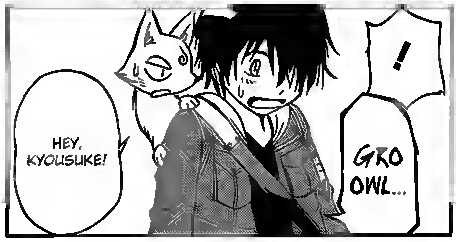
WAIT A SEC!

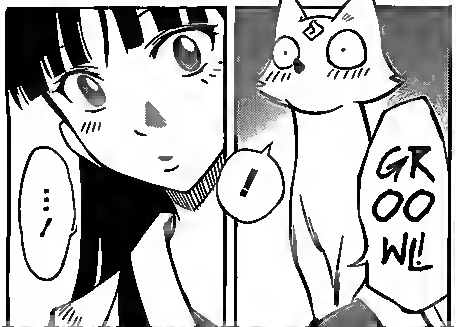
I WANT TO STOP THIS CRIMINAL, TOO.
SO, PLEASE LET ME LEND YOU MY ASSISTANCE.

WHAT DO YOU WANT, FOLLOWING US LIKE THIS!
HEY, WAIT!
I BELIEVE YOUR STORY.


SFX: INTENSE
HELPING OTHERS IS A DETECTIVE'S JOB!
OUR PERCEPTION AND DEDUCTION POWER ARE FIRST CLASS! I'LL DEFINITELY BE OF USE TO YOU!

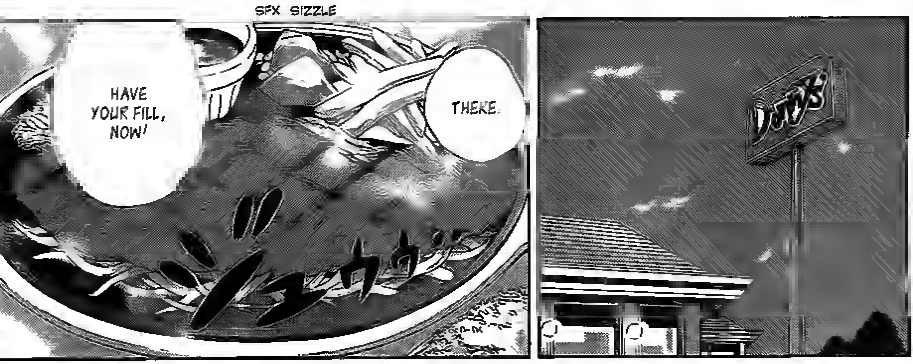
EVEN IF YOU SAY THAT


HEY, KYOUSUKE!
!
GRO OWL...


...!
!
GR OO WL!

WHA- WHAT IS THAT ALL OF A SUD- DEN?
ISN'T THE JOB OF A DETECTIVE ONLY TO SEARCH FOR LOST PETS AND THINGS LIKE THAT?
THIS KITSUNE
...IS SHARP!
GRO OOWL

T/N: THE MAGAZINE IS A GUIDE TO JAPAN



I WONDER IF BEING A RITUAL SPIRIT USER ISN'T A PROFITABLE ACTIVITY...
THAT ANIMAL IS A TSUNDERE, BUT THE KID IS HONEST.
NO, NO, NOT AT ALL
TH-TH-THANK YOU VERY MUCH!
IF YOU THINK YOU ARE GOING TO WIN ME OVER WITH THIS, KEEP ON HOPING!
フフ
SFX: FUFUFU
...SO, ABOUT THAT CRACKER FROM BEFORE...
INEXPE-RIENCED?
THE PERSON WHO USED THAT CRACKER
IS AN INEXPERIENCED RITUAL SPIRIT USER, I BELIEVE
HEY, COULD YOU ORDER A PARFAIT?
IT IS OFTEN USED AS AN AUXILIARY CHARM BY RITUAL SPIRIT USERS LACKING IN POWER AND SKILL.
THIS PATTERN, DRAWN WITH BLOOD AND MERCURY, IS A RITUAL SPIRIT ACTIVATION FORMULA, "QUIESCENCE"

REVENGEFUL SPIRITS...
SHALL WE HAVE A CRACK AT IT?
EVIL SPIRITS FROM RIVERS AND MOUNTAINS, AND MISCELLANEOUS REVENGEFUL SPIRITS HE SUMMONED COLLECTED IN THIS AND MANIFESTED AS ONE RITUAL SPIRIT...
THE CRIMINAL SIMPLY IMBUED THIS CRACKER WITH STRONG, NEGATIVE FEELINGS
THE REVENGEFUL SPIRIT IS STILL CLINGING TO THIS THING
SFX: GRAAARGH...
SFX: CRACK CRACK CRACK

WAAH!
GUEEH!
SFX: GAAAAH...
SFX: BAM!
I'M AFRAID ITS FULL BODY IS NOT THIS MISSHAPEN THING, THOUGH.
SQUE LSH!
I WAS RAISED AS A RITUAL SPIRIT USER IN A SMALL VILLAGE IN THE MOUNTAINS.
SINCE PEOPLE STARTED TO USE THESE THINGS AND SPREAD THEM AROUND...
TO MAKE RITUAL SPIRITS USING QUIESCENCE IS FORBIDDEN BY THE RITUAL SOCIETY. IT'S ANATHEMA.

RITUAL SPIRITS ARE MY COMPANIONS... THEY ARE NOT TOOLS.
I STUDIED HOW TO BIND THEM TO ME VIA CONTRACTS AS RITUAL SPIRITS
I SPENT MY LIFE PLAYING WITH HAKU AND OTHER SPIRITS
.....
I CANNOT FORGIVE THIS WAY OF USING THEM!
SFX: CLENCH
SFX: FLASH!
!?
HOWEVER, THIS THING...
YEAH...

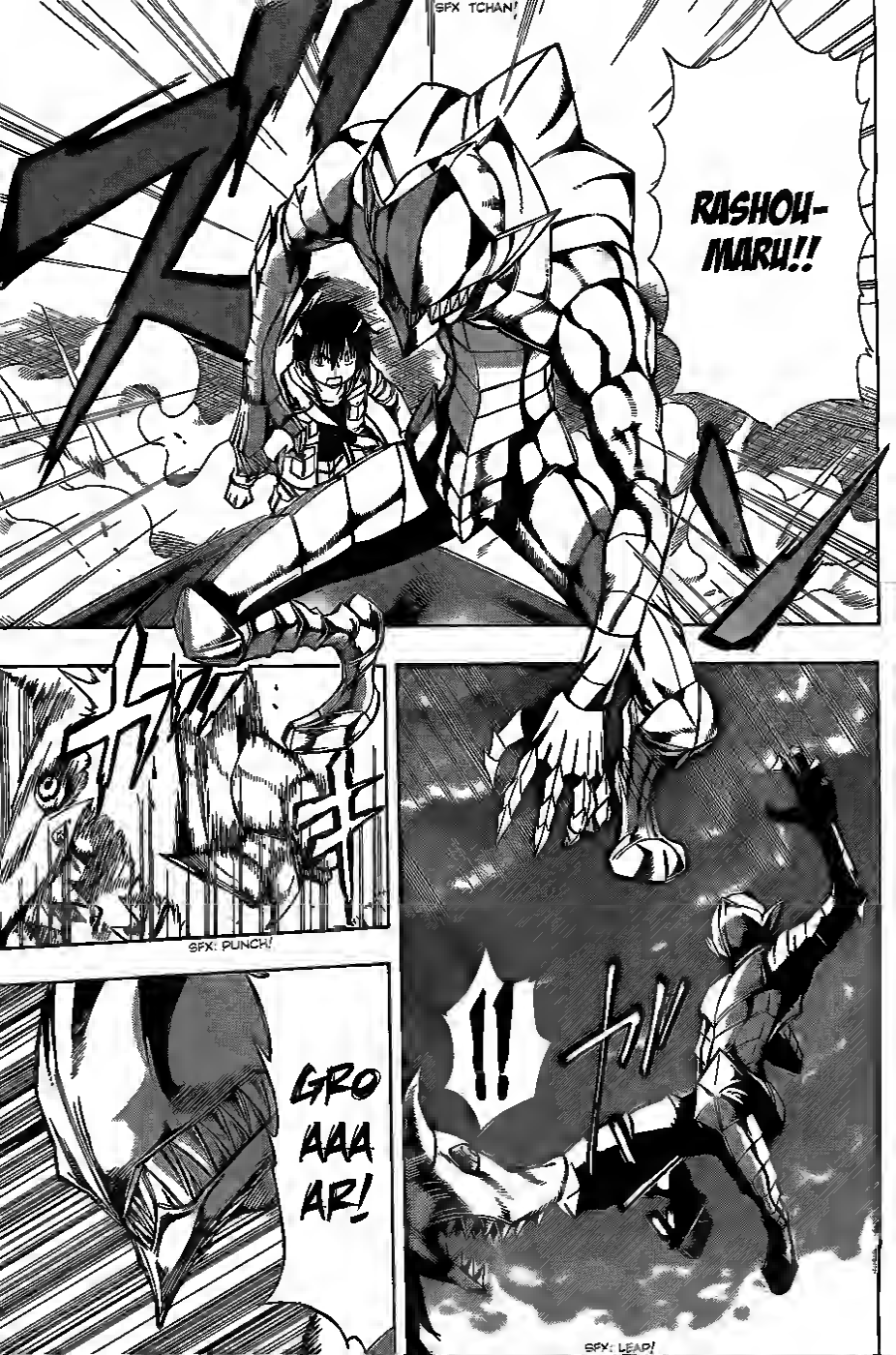
SFX: GUOOH
HAHAHA, THIS THING IS FUN...
I AM ENJOYING THIS MUCH MORE THAN GUNS!!
THI-
THIS FEELING... IS EVIL!!
!
SFX: WHOOSH
SFX: DROP!

YOU SAY... YOU CAN SEE!?
SINCE I BECAME AN ADULT, I HAD NEVER BEEN ABLE TO SEE...
IT... IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE I LAST "SAW" IT...
BUT THIS ABILITY HAD DISAPPEARED LONG AGO...
FOR SOME REASON, I CAN SEE IMAGES OF THE OWNERS OF THINGS I TOUCH...
WERE YOU PERHAPS ABLE TO SEE MYSTERIOUS THINGS WHEN YOU WERE A CHILD?
NO... WELL...
BUT THAT'S AN AMAZING POWER YOU HAVE!!
THAT'S IT... THAT'S WHY YOU COULD "SEE" IT...
EVEN THOUGH YOUR SENSITIVITY IS NOT AS STRONG AS WHEN YOU WERE A CHILD,
CONTRARY TO WHAT YOU MAY EXPECT, THAT POWER PROBABLY DIDN'T DISAPPEAR.
A-VOICE...
BECAUSE THAT YORISHIRO IS, SO TO SPEAK, A LUMP OF NEGATIVE FEELINGS...

I'M RETURNING TO THE CRIME SCENE
THERE IS SOMETHING I WANT TO VERIFY
WHERE ARE YOU GOING?
SFX: FLAP
...WHAT IS THAT?

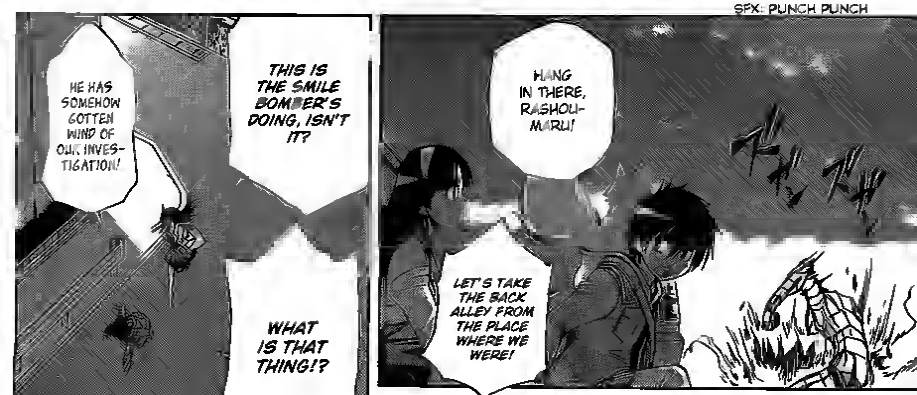
RUN AWAY!
SFX: FLOP!

SFX: BOOM!
SFX: GRAB!
HE IS TOTALLY AIMING FOR US!!
HE ATTACKED WITHOUT HESITATION!
IS THAT A RITUAL SPIRIT!?
SFX: TOSS
GO,
SFX: DASH!


SFX: TCHAN!
RASHOU-MARU!!
SFX: PUNCH!
GRO AAA AR!
SFX: LEAP!

SFX: CRASH!
SFX: BOOM!

ROAAR!
SFX: PUNCH
SFX: TOSS


HE HAS SOMEHOW GOTTEN WIND OF OUR INVESTIGATION!
THIS IS THE SMILE BOMBER'S DOING, ISN'T IT?
WHAT IS THAT THING!?
SFX: PUNCH PUNCH
HANG IN THERE, RASHOU-MARU!
LET'S TAKE THE BACK ALLEY FROM THE PLACE WHERE WE WERE!

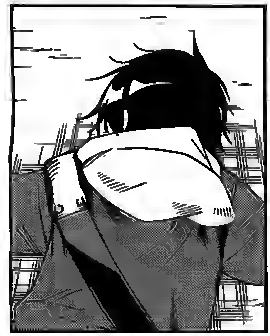
PUFF
!!
SFX: PLOP!
SFX: FLAP!
KODAMA!!
HOW THE HECK IS IT HERE ALREADY!?
SFX: KYUN!
SFX: TOSS

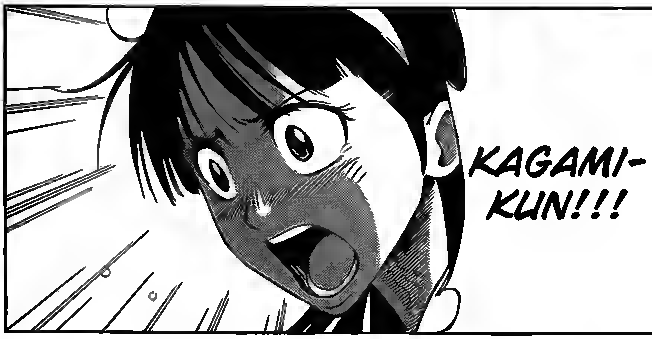
SFX: BYE-BYYEE
SFX: BOOM!
STOP RIGHT THERE!!
YOU THERE, WITH THE CHARACTER COSTUME!!
DROP YOUR WEAPON RIGHT NOW!!
YOU TOO, COME TO ME, QUICK!!
MR. PATROL OFFICER, GO AWAY, PLEASE, IT'S DANGEROUS!

KAGAMI-KUN, DON'T!!!
SFX: BANG!

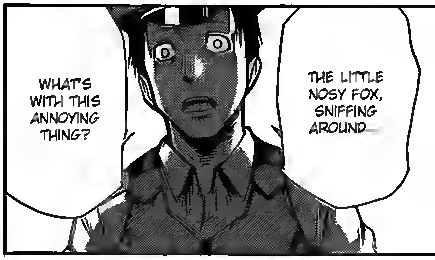
KYOU-SUKE!!
HEY, DON'T MOVE, YOU.

AHH.
SO THIS IS THE FEELING OF SHOOTING A PERSON?
USING A RITUAL SPIRIT IS FLASHIER.




KAGAMI-KUN!!!

I WAS TAUGHT HOW TO USE RITUAL SPIRITS... BUT IT'S NOT AS IF IT IS FOOLPROOF.
THEN I DECIDED TO TRY SOME KILLING, GOT IT? THAT'S ALL THERE WAS TO IT...


THE LITTLE NOSY FOX, SNIFFING AROUND...
WHAT'S WITH THIS ANNOYING THING?

YOU ARE A COP, AND YET... WHY DID YOU DO SUCH A THING!?

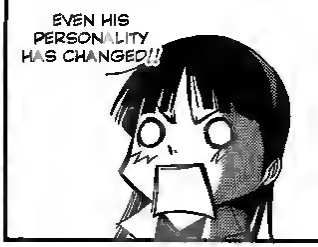
YOU DID ME A BIG F..VOUR BY PICKING IT UP, THANK YOU.
SINCE IT IS SOAKED WITH MY BLOOD.
I W..S HAVING TROUBLE FINDING THAT YORISHIRO.
HE HAS LOST HIS MARBLES!
WELL... BEFORE PEOPLE COME, WILL YOU DO ME THE KINDNESS OF TURNING INTO MINCEMEAT?
THIS MEANINGLESS TRADEMARK IS JUST TO DRAW THE ATTENTION OF THE POLICE! IT'S NOT THE REAL THING.
HA...
FEELING UNEASY?
...BY THE WAY, HOW DID YOU REALISE?
THAT I WAS THE CRIMINAL, JUST NOW, I MEAN...

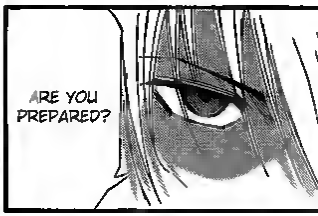
...NOW AREN'T YOU FLIPPANT, GIRL?
DIE, THEN.
EVEN IF I DIE AT YOUR HANDS, DO YOU THINK I AM TELLING YOU ANYTHING?
IF THAT'S THE CASE, I'LL TELL HOW.
!!
IS A GREAT DETECTIVE, THAT'S WHY.
THAT PERSON OVER THERE
SFX RISE

SFX: FLASH!
COME, HAKUTEN-MARU!
SFX: BOOM!
...A-
ATTACK, RITUAL SPIRIT!!
!!

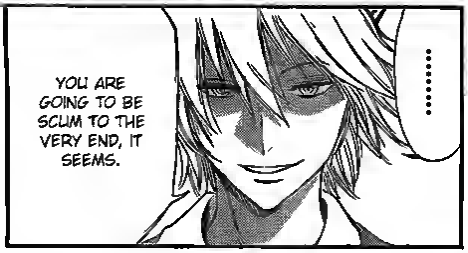
SFX: CRASH!
RITUAL SPIRIT POSSES-SION, "HAKUTEN-MARU".
SFX: CRUMBLE
YO! HOW DARE YOU DO THOSE THINGS?
AH, WELL, TIME FOR PUNISH-MENT.

SFX: WHAM!
KAGAMI-KUN!
WHAT THE HECK ARE YOU?
I USED MY OWN BODY AS A YORISHIRO AND SUMMONED THE RITUAL SPIRIT TO FUSE WITH IT.
YOU CAN CALL IT OUR SURE-KILL HYPERMODE.
I EVEN GROW A LITTLE TALLER.





SFX: CLICK!

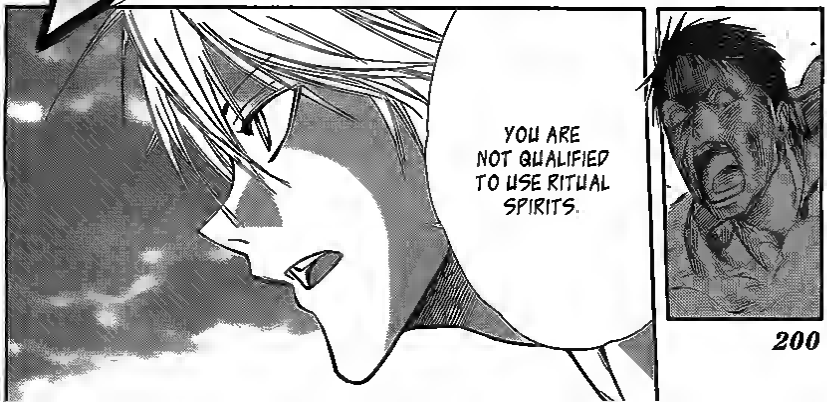


SFX: JOLT

SFX: FLAP

SFX: BURST
ドドド
SFX: JUMP!
REMEMBER THAT!
SFX: FLARE!
IF YOU PICK A FIGHT WITH A REAL RITUAL SPIRIT USER,
THIS IS WHAT WILL HAPPEN TO YOU.

SFX WHAM!
SFX CRASH


YOU ARE NOT QUALIFIED TO USE RITUAL SPIRITS.

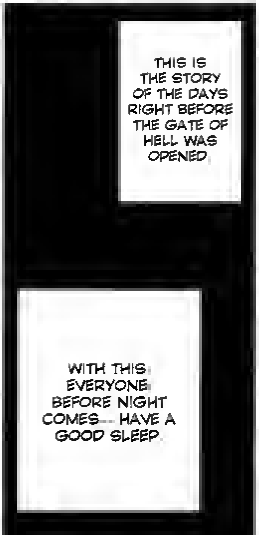
SFX: PUFF
ポン
SFX: PANGLE
SNIFF
SFX: WAVE WAVE
なー
なー
NO WORRIES.
HE USED RITUAL SPIRITS TO MURDER PEOPLE... I WONDER IF THE LAW WON'T HAVE TROUBLE JUDGING THIS MAN?

THERE IS A SPECIAL DIVISION IN CHARGE OF JUDGING CRIMES INVOLVING RITUAL SPIRITS.
SFX: SLITHER SLITHER
SFX: SCREECH
SFX: BOW
SFX: HEAVE-HO
ASIDE FROM THAT, KAGAMI-KUN, ARE YOU ALRIGHT?
!
YEAH
SCARY.
SFX: GRAB
WORRIED ABOUT ME?
!
OOH... WERE YOU...
WELL, BECAUSE YOU SHOUTED, IN THE MOMENT I WAS SHOT, MY BODY WAS A LITTLE TWISTED, SO
THANKS TO THAT I ONLY GOT A SCRATCH!
AH, I SEE. WHAT A RELIEF.

SFX PUFF!
THIS IS BECAUSE HAKU'S PERSONALITY GOT MIXED WITH MINE!!
IT-IT'S NOT WHAT YOU ARE THINKING!!
WHAT AN AMAZING FACE..
Aaah, I'm exhausted
I LIKE BEING YOUR PARTNER, KAGAMI-KUN!
BEING WITH YOU DRIVES BOREDOM AWAY!
AHAHA HAHA!!
PFF... HAHA...

WELL THEN, WHAT ARE YOUR PLANS FROM NOW ON?
EH? OUR PLANS?
WELL...
OH
!
IT'S DECIDED!
GREAT THEN! COME TO MY OFFICE, THEN! I'LL TAKE CARE OF YOU!
CLAP!
I THINK I WANT TO LIVE IN TOKYO WITH HAKU
I THINK THERE WILL BE MORE REQUESTS FROM THE ASSOCIATION
SFX GRAB!
GREAT! WE'LL GET TO EAT DELICIOUS THINGS, KYOUSUKE!!
COME ON, IT'LL BE ALL RIGHT!
BU-BUT SOMEONE LIKE ME WILL CAUSE EMBARR-ASSMENT...
EEEH!?

SFX: CLENCH



二人の未来に迫るは光か、はたまた闇か…。

式神トワイライトデイズ …おわり

SHINIGAMI (ONE-SHOT)

Presented by: Death Toll Scans

Credits

Translator	-	Wraith
Cleaner	-	Night
Redrawer	-	Mii, Xarix
Typesetter	-	Asuna-chan
Proofreader	-	Hack